

*Igar sobar mamaid sokwengi  
Igarmar geb sapindummagan  
Neg-ued naid, igi-bugwa, igi-arbabugwa  
Diwar saila eanagangi*



**Igar sogwengi sobar mamaid  
Igarmar-geb sapindummagan  
Neg-ued naid, igi-bukwa, igi-  
arbabugwa  
Diwar saila eanagangi**

**Sagba Binsaed daisad:  
Lic. Héctor Huertas G.**

**iilemaisad:  
Nelson De León Kantule  
(Dad Neba)**

**sobsad:  
Ologuagdi**

**Uagar uilub gasad:  
Ing. Edwin Land**

**Uagar uilub idu onodedgi naid:  
Sukunake diwar saila eanagan**

**Odulosa dulegayaba:  
Mgter. Elmer Inadubagan  
Enrico González L.**

**Onudasdo Nan Garburba  
Oduleged Igargi  
nergusimalad.  
Nergubukmalad- DNLB-  
MEDUCA**

**Mani daksad:  
FONDO PARA EL LOGRO DE  
LOS ODM**



## **Yabanaid**

Idunaidgi	3
1. ¿ibu obare diwarsaila eanagan?	4
2. ¿igi diwar sailagan eanagan mimilebukwa? a) Dii- osanmaked b) Imar sabgued.	5
3. Diwarsaila eanagan igarmamaid	5
4. Diwar saila eanagan na bulagwa arbado.	6
5. ¿ibiga anmar diwarsaila eanagan sabgued abelege?	7
6. ¿igar ilemaked abelege diwar saila eanagan nuekwa akwega.?	9
7. ¿ibu obare neg ued naid, igi sun bonigan onoge diwar sailagan eanaganga?	9
8. ¿ Panama neggweburgi ibu igar amismala, we,neg ued abinsaega?	10
9. Igar dummagan eneggamba ilemakar mamaid?	11
10. Igar dummagan Panamagi soblegar mamaid nagwana sabguedsig.	12
11. ¿doamar nakulegoe diwar sailagan eanagangi?	12
12. ¿Doa sapindummagan diwar saila eanagangi nakulegoe?	14
13. Igar amilesad	15
14. Binsaed amilesad.	16

## **Idunaidgi**

Neg dirbir naidgi, anmarga emisgin neg ued daklenaid, aaga neggweburmar danardanargwen bugwad na igar aminagusmardo, igi abin saergebe.

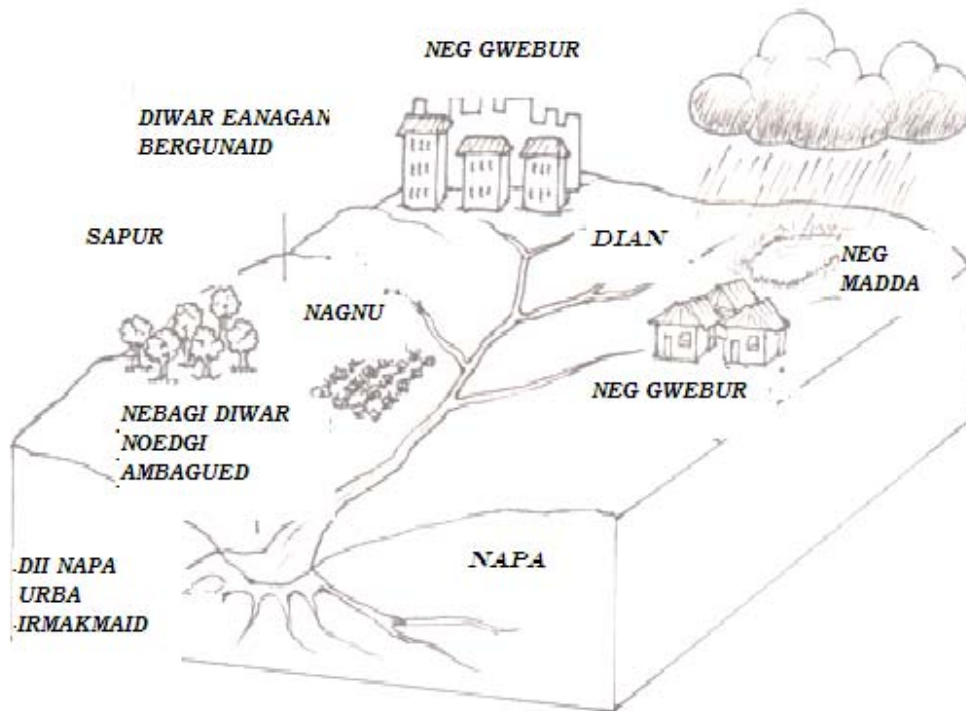
Panamá, na neg semamogadba igar ilemakarmodo, igi abin saoe neg ued nagunonigidba. Birgamar nanamaidba Sapindummagan binsaed amiarmala, igar dummagan mesiarmala bela gwable Panamá dorgan bendakega. Diwar sailanagan eanagan abur abbor guo iddolesundo, neg gudanikidba, diwar saila eanagan agi bur sordamar nue bugwa dakledo, neggwebur sorda nigmalad. Sunna sabburgi arbamalad (campesinos), dulemar (indígenas), immardurgan, geb diwardummagande agi bur mamado. Panamá igar aminakdi gornamodo sapin dummagan diwargi nagulebugwadse, neggweburmar bur bendaklebugwad, diwar digarba bukmaladse, ammar bur nue naguleged abeledo.

We sabga gebe narmaklesad iddoagwa soknado igar dummagan panamagi soblesad, enegamba igar dummagan soblesmakba, immar durgan bendagega.neg ued nagudanikid abin imakega. We igar narmaklesad egisdo ¿ibua diwarsaila eanagan? Dummadgangi ibu egi sigmoga, doaba arbamaloe diwar sailagi; wagsapur, dulemar ibu imakmarmogoe sabgued sik arbader, abinsaed sik, abingaed sik neg ued nagudanikid sik.

We immar narmakleargua ise egwar gusdo, igarmar narmakles mamaid, nabir sordamarse moega.

We igar sokwengi ilemaklesdo, ise idakar diwar sailagan eanagan egakagi bukmaladse, egi bur arbadimaladse, adi weyob neggweburmar onasguoye.

## 2. ¿ibu obare diwar sailagan eanagan?

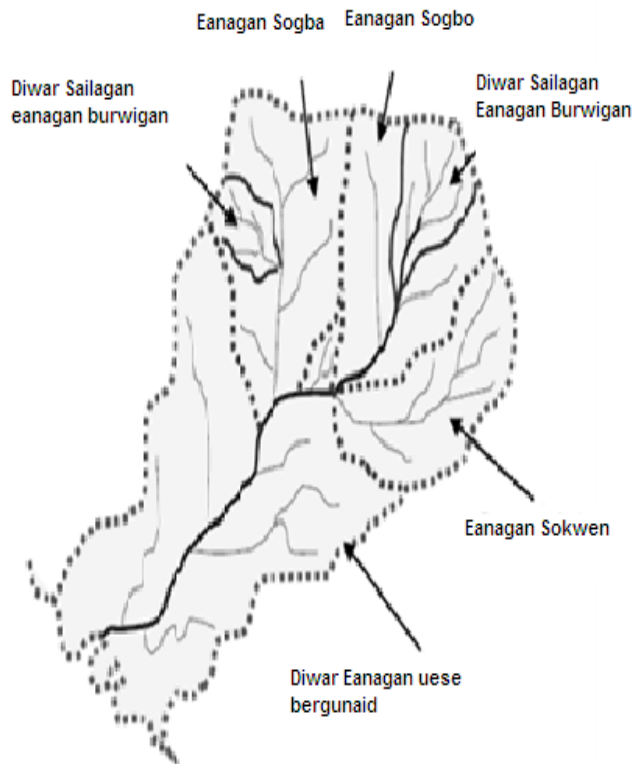


Diwarsaila eanagan obardo dii wied e ganase moe, igar sogwensik surmakdae, diwar sogwense, diimadda dummadse demarsedibe. We dikarba dulemar bukmoga, immardurgan gudimarmoga, sabbimar naa bulagwa idakmala.

Diwarsaila eanagan, yar dummagan diwar ebruar bugwad ase bergusi. Bia Yar bibbirmaknaid imbabali, diwiddibe, diwarse mobukdo, a diwar odummokmado, dianmar, diwar burwi, burwi mamaid bendaklemado. A obardo diwar saila eanagan, dii igar sokwenna irmagmaid, bela we diimar irmage bergusiisse.

### 3. ¿ igi diwar sailagan eanagan mimilebugwa?

Diwar sailagan eanagan bur sunsoged edunguedba mimilebukdo, diwar sailagan bur-dummad, diwar sailagan sikwas dummad. Diwar saila eanagan bur sigwas dummagan mimilebugwa diwar eanagan sunsoged bergunakdse. Diwar saila eanagan burwigan, danar danar addolebugwad sunsoged e sordamoga a obardo eana sokwenye.



Diwar saila eanagan milesido sokbaagi: diwar saila nagwaled, diwar saila negabargined, diwar saila urbalid.

Diwar saila nakwaledgi gusgu yar-dummagando, agi sabbur dummagan nanai. Diwar nagwale, diwar negabargi agi bur diwarmar gwalulebukdo; diwar saila eanagan urbarmalad agi bur nue naknugan nanadado, agi bur dulemar ambagubardo, agi bur nabba dummagan nanado, aga bur binsokdamardo.

### 4. Diwar saila eanagan na bulagwa arbado

Diwar saila eanagan bassiki arbasurdo, naa buragwa arbabukdo, ise idakar arbado. Dii se idake, nabbase idage, sabbi durganse idage, dule marse idakbardo. Irgwen sogale na mussub mussub bendakbukdo, degisokua, wis gwensag

isguddibe, bonigan gole gole naddae. binsa anmar soksunna, diwar nagwale immar isganamar egi mileddibe, ua mar yoi burgwardo diwar negabargi, diwar urbargi.

## 5. ¿ibu sae, igi arbae diwar saila eanagan?

### a. dii osanmaked

1. Dii widdibe abingamado, bia dii danigoe geb agi dianmar, diwarmar, diwar burwigan geb gwaluledodo, dii miminado sapurgala , immar durgangala, dulemarga.
2. Dii osanmaked soksundo, dii sabogedbali, undar bangu sun dii sabodo.



## **b. Ibdurgan Sabguedsig**

1. Igar ollobag mesed soksundo immar durgan nabir na nabugwa guega, diimar onudakedbali.
2. Agi bur immardurgan, sapimar, dulemar ambagumar soksundo.
3. Sapur dummagan nanasoku bur waisganamar, sogun burwa aknimaid mogirse abingaed soksundo.
4. Nabba onudakbali, nagnugan nabir nagubali
5. Neggweburmarga mas dagedi.
6. Neggweburmar onasgueddo: nagnugan nasigedi, immar iosagu obindakmalad ga dii dakedi, dii onudakedi, gwalusailagan sun bendaklemoga, diwar dummagan noddibe abingaeddo, ib nued iddolesundo a ga sabgued abelege.

## **6. ¿ibiga anmar diwar sailagan eanagan sabgued abelege.?**



- Ammar bendakdo, dii onudake nabir goblegega, sun egi oblebali, mas gunedmar neggweburmarga daibali. Ua gudi, immardurgan yosagu

bukwa diiwarse aidebukmodo mas amiega, deisokua abeledo diwar esailagan eanagan sabguleged.

- Diwar sailagan dii osanmaked, diwar omergumado, ibdurgan yosagu bukmalad, belagwable ese bendaklebukdo.  
Diwarmar nudakedi, nagnugan bendakedi immar yosagu biinilemaid we di ebumoga nabir earbaed imaimogaga.
- Diwar saila eanagan bendakbardo mer nekmar isguega, mer neg abbor imakmalaga. Immardurgan bugwadi na mussub mussub bendakbukmardo. Degi soku diwar saila eanagan anmarga mas dakeddo, diwarmar ogwalulegeddo, aga nabir diwar da soisundo.

Degisoku abeledo diwar sailagan eanagan sabgued, nue agwed, nuekwa igar illemakmai abeledo, ar anmar eba nue bendailebugwa. Egi nergumaladi, sapin dummagan, sokmardo nue abeleye diwar bendaked, anmar bendaisurdibe, ioedse wiledabbodo.

We igar illemaklenakgi, igar sokwen amiegardo, igi anmar immardurgan bendagoe, diwar sabguega, sapur dummagan sabguega, napamar bendakega. Anmar wisbardo dulemar, neggweburmar sun immar sabgudo degi inigwena sun immar abbor sabardo.

We igar sokwen narmaklesadi, mer immar abbor saegala, dii, nabba immardurgan, sapimar mer oissogegar soksundo, mer immar berguega, mer isguega, nabir immar iddoakwa, sabguakwa imakegala we igar sokwen narmaklesdo. Anmar sorba danimaladgi binsaega, anmar mimmigan, anmar wagangi binsaega we igar narmakleddo. Anmar iobbira immar durgan ebumogaga.

## **7. ¿nuekwa diwar sailagan igar mesed abeleged-ibigala?**

Nuekwa igar amiledibe diwar saila eanaganga, abeledo nuekwa arbaleged, mer bassig bassig gaega, bassig bassig, danadanagwen arbaledibe anmar igarse mosurdo. We igar amilenakdi diwarmar sabgulegegado, igar illemakergebe, ega binsaed dakergebe, igi napa akwelegoe. Anmar dakwelo ibigar abelege nuekwa sabgued diwar sailagan eanagan:

- Igi diwarmar ebulemai.
- Igi gabdaklenai yoesse diwar dummagan nodele, burwa dummagan golalile, igi anmar bendakoe.



- Gwalu sailamar soblemaid igi nuegwa, igar nika soblesdibe binsalenado.
- Igi sun bendaklesale neggwebur danar danargwen bukmalad, enagnugan nanaid, wede diwar saila eanagan igi nabir bendaklemaloe.
- Diwar saila eanagan nuekwa akwedibe anmar bendakdo diwar nudagedgi dii nued gobega, bella sun diwar mar bendakdo.
- Sun emar bendakbardo, diwarmar mer dinguega, immar mar yosagu biniemalad, yosagu nobugwad, mer ese di aguega. Diimar aguddibe dule wilesmardo.

#### **8. ¿ibua, neg gwakdanigid, neg ued nagudanigid, igi diwar sailagan eanagan boni ega uke ue immarde?**

“neg ued nagudanigid” obardo negsaila gwakmaid igi neg emisgwa gunai, neig diobbisur iddolenaid, yola dummad naid, dad dummad ganagusad; dii wid bardibe dogus wibardo, diwar dummagan nomaid, doi emisgwa neig nasoksundo. A wakmar sokdo “cambio climaticoye”.

Ibiga deob neg gudanigi, soksundo anmarde (wakmala, mergimala) dogubigusye, burwa isganagan onnasgubukdo. Belagwable nabba dirbirnaid bela neg gagas gunado we bonide. Yoedsega anmar mimmigana, anmar wagana abur wilemalosousundo.

We boni nosagunoda anmar nue immarmar agwesulidba, noar arbaedba (sapur, diwar, immardurgan, burwa) abborsaedbardo. Dokus gwaludii ebuedbardo, sapimar dokus omukuedbardo.

Enegambali neggweburmar danardanargwen bukmalad, bur neggwebur maninigmamad, bur yosagu immar obiinesimaladdi anmar bur neg oissonanado.

Degi sogua nuegwa diwar saila eanagan agwilesurdibe, nuegwa ega igar amilesurdibe boni dummagan nodi gudodo neggwebur diwargaga gi bukmaladga.

Binsa soksunna, diwar nakwale sapimar sikleddibe, bonimar nononikodo gwenadgan diwar negabargi bukmaladga. Sapi eanagan dii bar abgaed soku, dii bendakedsoku, sapimar saddedibe, nabbidse diwar nossunodo.

**9. ¿ibu igar Panamá ilemakmai, neg ued, neg saila gwakdanikid abin imakega?**

Eneggamba igardummagan soblesmamaid Panama eba addos gunamodo, soksunna, igar dummad soblemaid immar durgan yosagu bukwad bendakega, baid igar dummad sobles mabardo “neg ued naid, neg sailagan gwakmaid” abinsaega.igar baid mabar soksundo. Dulemar san sabgued igar, we igar dummagan eneggamba soblesmaladi, sun anmar bendaksundo, igi anmar bendaksale.

Sokwengi: we igar dummagande binsanamo soksundo, nabba sabguedgi, immar durgan yosagu bukmalad sabguedgi.

We igarmar dummagande sokbar soksundo, we bonigan neg ued daklesnaid abin saergebo soksundo, ega igar amier geboye sokmado..

We igar mar dummagande sokbar sundo, we bonigan neg ued daklesnaid abin saergebo soksundo, ega igar amiergeboye sokmabardo.

**We igarmar sokmabardo sabbur dulegan, dulemar bukarmogad ise idakar saoye igar mar iddoalir, mer wemar digarba owisoalile igarmar idogoye, igar dummagan magadba narmaklesmalad sokmado.**

**10. Igar dummagan magadba sobles mamaid.**

IGAR DUMMAGAN	IBUGI-SUMMAIMAI	IBU BIRGAGI PANAMÁ ABINGASA.
IGAR DUMMAD “IBDURGAN YOSAGU BUIMALAD”	IMMAR DURGAN SABGUEDSIG, OIBALI IGI NUEGWA, IDDOAKWA, WE IMMAR DURGANDE EBULES DIDIBEYE BINSANADO.	YOOR-NI GI SOBLES. IGAR 2-1995. G.O 22,704-1995.
IGAR DUMMAD “NEG UED NAIDDI, SUNMAKMAID”.	SUNMAKMADO “IGI NEG-UED NAID” ABIN SAEGA.	OLORNII GI UE IGAR SOBLES. IGAR 10, 1995.G.O. 22, 763,1995.

IGAR NUIBALI “KIOTOYE”	IGI NEGWEBUR DUMMAGAN, BUR WAI ISGANA ANAIBUGWAD IGI ARGAN OYOS MARMODIBE , IGI WE BONI ABIN IMAGEGA.	INANII GI UE IGAR SOBLESDO. IGAR 88,1998. G.O. 23,946, 1996.
IGAR DUMMAD “NABBA SUIRE NANAID” MER NASGUEGA”	SUNMAKMADO “IGI NABBA SUIREGED NANAID” MER NASGUEGA YOR SUID ABINSAEGA.	YOR NII GI UE IGAR SOBLESDO. IGAR 9, 1996. G.O. 22,946,1996.
IGAR DUMMAD NUGA “107” OIT GAD MODO.	WE IGAR DI SUNMAKMAMODO DULEMAR SABGUEDSIG.	DILLANI GI WE IGAR SOBLESDO. IGAR 53, 1971.G.O. 16,812,1971
ONU IGAR DUMMAD SOBSAMODO “IGI DULEMAR NABIR SABGULESMOGALE”.	WE IGARDI SOKNAMODO IGI DULEMAR “NABIR BENDASMOGALE “WARGWENGUEDGI, BUULARGUEDGI.	APINNII GI WE IGAR SOBLESDO. 13,1997.

Panamá na igar dummagan sobnakguarmodo, nabir neg yosagu gudanigid, neg ued nagusad abin saega, igar dummagan magadba soblesmalad eba daega.

Igar dummagan magadba soblesmalad, sabbín dummagan Panamá gi negdakmaid, eba damaloye sokledo, deomarmodo sabbur dorgande, ar dulemarde.

Anam yagi simodo we neg ued naid gi nergumarmogad, degisoku na idaknagusmardo sordagan baiganse soje: MINSA, MIDA,, SINAPROC. Na danagwaa igar ilemarmardo. Negweburmar diwargaga dikarba bukmalad unaega. Neg yosagu gwaksa naidba ega sumakega, igi nabir abin imaklegoe, diwar dummagan noalir.

### 11. Igar dummagan Panamá gad.

<b>igarmar</b>	<b>Ibugi sunmakmai.</b>	<b>Ibu birga gi sobles.</b>
“immar sabgued igar”	Immar sabguedgi sunmaknai.	Igar wegi soblesmai 41,1998.
Immar durgan sabgued igar.	Bela gwable immar durgan bendaklemaidgi sunmake.	Igar wegi soblesmai 24, 1998.
Sabburmar sabgued igar.	We igar sokmado sabburmar dummagan nanaid panamá gad soksundo. Igi iddoakwa ebulegergebe.	Igar wegi soblesmai, 1 de 1994.

Mer neg oissogega iduakwa igar amileged.	We igar sokdo immar oakalaged idu, abele soksundo ega nuekwa igar ilemakleged.	Igar wegi soblesmai 59, 16 dillanii, 2009
dii-sabgued igar.	Igi dii sabgulegergebe.	Igar wegi soblesmai 35, 1966.
Diwar saila eanagan sabgued igar.	Igi diwar saila eanagan sabgued igar.	Igar wegi soblesmai, 44, 5 gignii, 2002. 0527-2005
Sabbur bendaileged igar.	Igi nabba negmar mimilegoe, immar durgan sabgulegoe.	Igar wegi soblesmai 37 de 1962
Neggwebur danadanagwen bukmalad igar. Legislación Municipal	Igi neggwebur mar panamagi mimilebugwa.	Igar wegi soblesmai, 105, 106, 1973
Dulemar bukmalad igi mimilegar bukwad igar.	Igi dulemar bukmalad na danadanagwen nasgued amibukmarmoga.	Igar wegi soblesmai: 10, 1997. 22 de 1983. 34, 2000.

## 12. ¿doamar bur nakulegoe diwar sailagan eanagi?

Igar dummad sokwen soblesgua (44 birga 2005) we igar semado diwar saila eanagan nuekwa sabgued abeleye, sokmabardo egi nakulegoye ANAM, ise idakar sorda baiganse imakoye, nuekwa we immar akwega.

Na bulakwa bendakmalosoge diwar sailagan eanagan akwega, na mussub mussub idakmaloye, degi inigwena ANAM bur dummadsoge.

Doamar egi nagulegoe:

- **Immar durgan sabgued Kalu:** (ANAM) immar durgan sabgued galu yaba simodo diwar saila eanangi nakuleged e arbaed sogua, a igar iddogedse golo soksundo, danar danar sordamar bukmaladse, yosagu galu akar akar bukmaladse idago soge diwar sailagan eanagan egi nakulegega.
- **San sabgued Kalu** (MINSa) san sabguedgi nakulesisoku, diwar saila eanagan isguddibe, sun emarga boni nosoku aga nakulesimodo mer diwar isguega.
- **Sabburgi arbamalad, moli odummomalad onasgumalad Kalu** (MIDA) arbasimodo igar amied sapurba arbamarmogadga, dulemarga igi napaneg nikumogoe.

- **Naguleged, bendaked neg yosagu gualir Kalu (SINAPROC)** we Kaludina naguleged sokdo, burwa dummagan noalile, diwarmar noddibe, negabandur nasale igi sordamar bendakoe, igi abin saoe, mer sordamar we immar guardibe mer abbor guega.

### **Sapin dummagan negdakbugwad.**

Diwar saila eanagan, neg danardanarbugwad yagi masokua, igar e saila Panamá semaid, sokwengi sokmado (5) Panamá dee yobi, yobi mamarlegarbuye. Neggwebur dunguedba. Simabardo nabir Panamá mamarlebarye, dulemarbi na bassigi ambiguedba, galu dummagan nanaid mer abbor saega.

Sapin dummagan neg dakbugwad panamá yargi.

Panamá yar daksid

Neggwebur daksid

Igar onudaked daksid.

### **Sapin dumagan dulemar bassig bassig dulemar dakbugwad:**

Igar saila dummad sokmado yar weyob selegoye, wemar bur gangued nika bugye: Saila dummad.

Neggwebur danardanangan saila.

Neggwebur sailagan.

Sorba danisundo sikwi mar nergusmalad, onmaked bendakdimalad. Emberá yargindi simosoge kalu sokwen (DIRENA) immar dorgan sabgued Kalu sokdo,Ngäbe Buglé dulemardi eyargindi simodo sikwimar nergusmalad onmaked bendagega.

### **13. ¿sapin dummagan bur gandikid bukmalad diwar saila eanagan nuegwa, iddoagwa sabguega?**

We galumar idu bilesmaladi earbaed soksundo, iduagwa ega binsaed daged, igar abburnakmar onudaked, sun be odurdakbardo.

Iduagwa binsaed daked, iduagwa neg issoged idu, idaklegoye we galumarse, nabbir igar nika imaklegega. Immar be onasgubidibe mer yoesse diwar saila eanagan abbor abbor imakalile.

Igar abburmaid onudakedmarbardo, neg issoles naid, sapin dummagan bes gornonigodo, dokudagerye, sun be manigaledo, diwar saila eanagan be abbor imagnakle, sabsuli imagnair.

Sun be odurdakle, sapin dummagan be owiso nonikoe be dokus abbor neg imaknaye, igar masulidba be neg oissonaye.

Kalugan ANAM, MIDA, MINSA, SINAPROC, DIRENA, iduagwa binsaed dakmaladdo. Soksundo we Kalumarde iduagwa ibu gusokali egi nergumardo, wemar sokdo bela nabir immar guoye, sun sokbardo geg guye. We galumar nakulebardo bule igar maidba immar imaklenai mer diwar saila eanagan abbor saega.

## **BERGUEDGI.**

Diwar saila eanagan ibnuedi, we immar durgan yosagu bugwad bendakeddo, diwar saila eanagan sabgulesurdibe, akwesurdibe immar durgan bergumai gudoe, Diwarmar sabgueddo.

Sapurgi arbamalad dulemar nue bendailebugwa, diwarmar isguddibe na wilemalodo.

Neg ued nagunogid Tabasará, Chucunaque diwar saila eanagan boni onosgunai, ibagwengi diwar nodoe, baid birgagine yola dummad, mesmalad geg neg dagusdo

Igar dummagan magadba sobles mamaid, igar saila dummad Panamági soblesmaid, igar baigan sobles mamabalid sokmado we neg gwaksa naid abin saergebe.

Sapin dummagan neg dakmamaid, neggweburmar ammar bur nakulegoye sokledo, igi immar sabgulegoe, igi bendagoe, diwar saila eanagan abur sunsoged soksundo.

Neggweburmar ammar onasgubier, yoesse ammar wagan negnued dakmogaga.

### **DANARDANAR ARBAED IGAR.**

1. ¿IBU DIWAR SAILA EANAGANA? BENEGWEBURGI BE AMIE WARBIGWA DIWAR SAILA EANAGAN MAI..
2. AMIEBE IGI NEG UED NAID DIWAR SAILA EANAGAN BONI ON OS NAI.
3. BE SOGE, BE AMIE, IGAR DUMMAGAN MAGADBA SOBLESMAID, PANAMÁ YARGI., SUNMAKMAID NEG UED NAIDGI.
4. BE SOGE DOAMAR NAKULEGOE DIWAR SAILA EANAGANGIN.

## **BIA WE BINSAED DAILEALI.**

1. ¿IBUA DIWAR SAILA EANAGAN? Igar sokwen narmasdo USD, NRCS, NARMAKLESA SAN JUAN neggweburgi. PR BF-05/01.
2. We dii mergobo. Narmaksa: José maría Franquet Bernis.
3. Igar saila dummad Panamá gad.
4. Panamá igarmar somaid.
5. [www.anam.gob.pa](http://www.anam.gob.pa)
6. [www.mida.gob.pa](http://www.mida.gob.pa)
7. [www.minsa.gob.pa](http://www.minsa.gob.pa)
8. [www.sinaproc.gob.pa](http://www.sinaproc.gob.pa)